## **Starptautiskā holokausta piemiņas alianses**

**Vietu aizsardzības harta**



Pirmais izdevums, ko Starptautiskā holokausta piemiņas alianse (*IHRA*) publicēja 2023. gadā.

© 2023. gads, *IHRA*

Visas tiesības rezervētas. Šīs publikācijas saturu var brīvi izmantot un kopēt izglītības un citiem nekomerciāliem mērķiem ar nosacījumu, ka šādā reprodukcijā ir apstiprināts, ka *IHRA* ir šīs publikācijas avots.



## **Par *IHRA***

Starptautiskajā holokausta piemiņas aliansē (*IHRA*) ir apvienojušās valdības un eksperti, un tās mērķis ir stiprināt, sekmēt un veicināt izglītošanu par holokaustu, holokausta piemiņu un pētniecību visā pasaulē, kā arī izpildīt 2000. gada Stokholmas deklarācijā un 2020. gada *IHRA* Ministru deklarācijā noteiktās saistības.

## **Par šo dokumentu un tā sagatavošanā iesaistītajiem dalībniekiem**

Starptautiskās holokausta piemiņas alianses Vietu aizsardzības harta ieinteresētajām personām izklāsta labo praksi holokausta un romu genocīda vietu aizsardzībā. Šādi tā sekmē visu autentisko holokausta vietu aizsardzību un nodrošina piemiņas turpmāku saglabāšanu, saglabājot *IHRA* vīziju par tādu pasauli, kas atceras holokaustu. Par pasauli bez genocīda.

*IHRA* ekspertu darbs pie šā dokumenta ilga piecus gadus un sākās 2019. gadā. Tas nebūtu bijis iespējams bez visas dalībvalstis pārstāvošo *IHRA* delegātu apjomīgās līdzdalības. Īpaša pateicība projekta grupai: projekta vadītāja Džilija Kāra [*Gilly Carr*] (Apvienotā Karaliste), projekta vadītājas vietnieks Stīvens Kuks [*Steven Cooke*] (Austrālija), Bruno Buajē [*Bruno Boyer*] (Francija), Iļja Ļenskis (Latvija), Anna Miškova [*Anna Míšková*] (Čehijas Republika), Nevena Bajalica [*Nevena Bajalica*] (Serbija), Frederiks Kreijs [*Frédéric Crahay*] (Beļģija), Dubravka Duriča Nemeca [*Dubravka Đurić Nemec*] (Horvātija), Karels Frakapans [*Karel Fracapane*] (UNESCO), Pols Īzaks Haguels [*Paul Isaac Hagouel*] (Grieķija), Anete Homlonga Stūreide [*Anette Homlong Storeide*] (Norvēģija), Ādams Kerpels-Fronijs [*Adam Kerpel-Fronius*] (Vācija), Tomass Lucs [*Thomas Lutz*] (Vācija), Ļiļana Radoniča [*Ljiljana Radonić*] (Austrija), Žans Filips Restuē [*Jean-Philippe Restoueix*] (Eiropas Padome), Franks Šrēders [*Frank Schroeder*] (Luksemburga), Mārtins Vinstons [*Martin Winstone*] (Apvienotā Karaliste) un bijušie projekta dalībnieki Alicja Bjalecka [*Alicja Białecka*] (Polija), Verners Dreiers [*Werner Dreier*] (Austrija), Martina Maške [*Martina Maschke*] (Austrija), Kamile Rupeikaite [*Kamilė Rupeikaitė*] (Lietuva), Zoltāns Tots-Heinemans [*Zoltán Tóth-Heinemann*] (Ungārija), Haidemarija Ūla [*Heidemarie Uhl*] (Austrija) un Kristians Vē [*Christian Wee*] (Norvēģija).

Tika piesaistīti šādi ārējie konsultanti – Kerolīna Stērdija Kolsa [*Caroline Sturdy Colls*] (Stefordšīras Universitāte), Gabrēla Dolfa-Bonekempera [*Gabriele Dolff-Bonekämper*] (Starptautiskā pieminekļu un ievērojamu vietu padome (*ICOMOS*)), Silvija Fernandesa [*Silvia Fernandez*] un Elizabete Silksa [*Elizabeth Silkes*] (Starptautiskā atceres vietu koalīcija), Džozefs Kings [*Joseph King*] (Starptautiskais kultūras vērtību saglabāšanas un restaurācijas pētniecības centrs (*ICCROM*)), Ofēlija Leona [*Ophelia Leon*] (Starptautiskā muzeju padome (*ICMEMOHRI*)), Klaudija Teine [*Claudia Theune*] (Vīnes Universitāte) un projekta pētniece Mārgarita Komera [*Margaret Comer*].

Papildu pateicība partnerībām, kas izveidotas ar vietām visā Eiropā, tostarp Oldernijai (Viljamam Teitam [*William Tate*]), Mauthauzenes memoriālam (Barbarai Glikai [*Barbara Glück*]), Kauņas Devītā forta muzejam (Marjusam Pečulim [*Marius Pečiulis*]) un Terezīnas memoriālam (Janam Roubīnekam [*Jan Roubínek*]), un citiem, kas sniedza oficiālas un neoficiālas konsultācijas projektam tā norises laikā.

Projekta norisi koordinēja Jūlana Brētmane [*Julana Bredtmann*] (2019.–2020. gads) un Natālija Haršmane [*Natalie Harshman*] (2020.–2023. gads) no *IHRA* Pastāvīgā biroja.

***IHRA* Vietu aizsardzības harta ir veltīta Dr. Haidemarijas Ūlas piemiņai, kura vairāk nekā divas desmitgades darbojās *IHRA* Austrijas delegācijā. Dr. Ūla bija apņēmīga kolēģe, kas atbalstīja projekta darbību kopš tā sākuma. Viņas ieguldījums holokausta izpētes un piemiņas jomā, kā arī saistībā ar *IHRA* hartu netiks aizmirsts.**

**“Aizsargāt vēstures liecības par holokaustu, romu genocīdu un citu upuru vajāšanu, ko īstenoja nacistiskā Vācija, kā arī fašistiskās un galēji nacionālistiskās organizācijas un citi kolaboranti, kuri piedalījās šajos noziegumos.”**

**2020. gada *IHRA* Ministru deklarācijas 9. pants**

# **Dokt. Katrīne Meiere [*Kathrin Meyer*]**

***IHRA* ģenerālsekretāre**

## **Holokaustā izdzīvojošo liecības pasaulei sniedz unikālu ieskatu pagātnē. Šīs liecības ir holokausta piemiņas pamats, un tās sniedz tādas zināšanas, ko nevar gūt tikai no grāmatām.**

A person wearing glasses and a suit

Description automatically generated

Līdzīgi holokausta vietas ir klusas holokausta šausmu liecinieces, kas atstāj neizdzēšamu iespaidu uz tiem, kuri tās apmeklē. Šīs vietas sniedz sāpīgu vēstījumu, vienlaikus izglītojot un brīdinot cilvēci par briesmīgajiem notikumiem, kas tajās ir notikuši.

Laikā, kad izdzīvojušie dodas aizsaulē, šis vēstījums iemanto vēl lielāku nozīmi. Holokausta vietām ir centrālā loma holokaustā izdzīvojušo un liecinieku piemiņas saglabāšanā. Tieši šīs lomas dēļ šīs vietas ir jāaizsargā gan pašlaik, gan nākamajām paaudzēm.

Pašlaik piemiņas vietas sasniedz vai pārsniedz 80 gadu vecumu, un tās visas skar iepriekš nepieredzētas problēmas. *IHRA* 2018. gadā to atzina par pastāvīgas nozīmes jautājumu, kam jāpievērš konkrēta uzmanība neatkarīgi no iepriekš uzņemtajām saistībām nodrošināt to saglabāšanu. Gadu gaitā mūsu ekspertu kopiena apzināja un novērtēja riskus, kā arī ieskicēja risinājumus, labāko praksi un politiku visām valstīm, kurās ir holokausta un romu genocīda vietas.

Ir pagodinoši vērot, ka šis darbs ir rezultējies Starptautiskās holokausta piemiņas alianses Vietu aizsardzības hartā.

Kad pirms 23 gadiem tika parakstīta *IHRA* Stokholmas deklarācija, jaundibinātajai *IHRA* vēl bija pieejams liels skaits izdzīvojušo, kas virzīja mūs darbā pie holokausta atceres nodrošināšanas visā pasaulē. Viens no šiem izdzīvojušajiem – sers Bens Helfgots [*Ben Helfgott*] – klātienē pieredzēja saistību uzņemšanos Stokholmā un vēlāk kļuva par *IHRA* Apvienotās Karalistes delegācijas locekli. Sers Helfgots devās mūžībā dažus mēnešus pirms *IHRA* hartas pabeigšanas, un tas ir milzīgs zaudējums *IHRA* kopienai un visai pasaulei.

Sera Helfgota aiziešana uzsver neatliekamo vajadzību aizsākt nākamo piemiņas paaudzi – tādu, kas turpmāk nodrošinās neizsīkstošu izdzīvojušo un cietušo piemiņu.

# **Sara Lustiga [*Sara Lustig*]**

**Horvātijas Republikas ministru prezidenta īpašā padomniece holokausta un antisemītisma apkarošanas jautājumos, *IHRA* Horvātijas prezidentūras 2023. gadā līdzpriekšsēdētāja**

## **Man kā holokaustā izdzīvojušo pēctecei ir sarežģītas attiecības ar *Shoah*. To sākums meklējams pirmajā reizē, kad es apmeklēju Aušvicas-Birkenavas memoriālu.**

A close-up of a person

Description automatically generated

1992. gada decembrī man bija divpadsmit gadi, un es apmeklēju savu tēvu Krakovā, Polijā. Viņš aizveda manu māti un mani uz Aušvicu – uz nometni, kuru viņš bija pārdzīvojis kā ieslodzītais Nr. A-3317. Viņš parādīja mums gāzes kameras un pastāstīja par dušām, kuras vecāmāte bija apmeklējusi līdzīgās telpās, un par to, kā viņa izdzīvoja nometnes nežēlīgajos apstākļos, kad citi ebreji no Čakovecas un Osijekas to nespēja. Viņš rādīja mums upuru personīgās mantas, teikdams: “Esmu pārliecināts, ka kaut kur tur joprojām ir atrodams mans koferis.” Visskaidrāk no šīs dienas atceros viņa spēcīgo vēlmi stāstīt par viņa sagandēto jaunību, pilnīgi apzinoties, ka tad, kad viņš pameta Bergeni-Belzeni, viņš bija tādā pašā vecumā, kādā biju es šā apmeklējuma laikā. Tomēr manam tēvam atrašanās Aušvicā-Birkenavā (kur viņš pēc dažiem mēnešiem filmēja kinofilmu “Šindlera saraksts”) kopā ar viņa ģimeni bija dzīvības apliecinājums.

Esmu pagodināta piedalīties Starptautiskās holokausta piemiņas alianses Vietu aizsardzības hartā. Man kā *IHRA* līdzpriekšsēdētājai iepriekšējais gads ir aizritējis, veidojot iniciatīvu *Future of Remembrance* [Piemiņas nākotne], taču papildus tam esmu no jauna pastiprinājusi savu pārliecību par to, ka dzīvības apliecinājums būs vienmēr, pat vietās, kur nāve ir neizbēgama. *IHRA* hartas pieņemšanā mani ir vadījuši vārdi, ko tēvs rakstīja 2009. gadā. Mūsu kopīgā misija un darbs man ir bijis personisks veids kā pieminēt manu tēvu. Pateicos jums, ka palīdzējāt man izpildīt to, ko biju apsolījusi visiem tiem, kuri man mācīja par līdzcietību un izdzīvošanu.

**“Dzīves cīņas es izcīnīju vienatnē. Es izdzīvoju tāpēc, ka ticēju, ka izdzīvošu. Es vēlos, kaut es varētu teikt, ka mīlestība spēj noturēt cilvēku pie dzīvības. Diemžēl šādi teikt es nevaru. Taču es varu teikt ko citu, proti, līdzcietība. Līdzcietība pret tādiem pašiem cilvēkiem kā tu pats, kas dažkārt bija novērojama cilvēkos, kuri uzvedās kā nezvēri.**

**Pasaule, kurā nonācu, apzīmogoja mani ar ebreja zīmi, ko es nēsāju, proti, ar Dāvida zvaigzni, un ar nometnes numura tetovējumu. Izsalcis, ar plaši atvērtām acīm es vēros pāri dzeloņstiepļu žogam nezināmajā, vien krietni vēlāk saprotot, ka viņi uz visiem laikiem ir nolaupījuši man jaunību, bērnības rotaļas un sapņus.**

**Un tad, joprojām neapzinoties savu gribasspēku un spējas, es nolēmu, ka veidošu *personisku memoriālu* cilvēkiem, ko satiku un kas, kā uzzināju vēlāk, bija pārvērtušies dūmos un pelnos, pārvērtīšu viņu sapņus kinofilmā un parādīšu pasaulei sāpes un kaunu – sekas, ko radīja karš, kurā es tāpat kā daudzi citi tiku ierauts pret paša gribu un kurā es izdzīvoju.**

**Branko Lustigs [*Branko Lustig*], 2009. gads**

*IHRA* pilnsapulce 2023. gada 30. novembrī,

pamatojoties uz tās dibināšanas dokumentu, proti, uz [2000. gada Stokholmas deklarāciju](https://www.holocaustremembrance.com/about-us/stockholm-declaration), kurā mēs apņēmāmies aizsargāt šausminošo patiesību par holokaustu pret tiem, kuri to noliedz, un veicināt piemērotus holokausta piemiņas veidus;

ievērojot [2020. gada *IHRA* Ministru deklarāciju](https://www.holocaustremembrance.com/about-us/2020-ihra-ministerial-declaration) un tajā pausto solījumu aizsargāt liecības, identificēt un saglabāt autentiskas vietas, un nodrošināt to pieejamību (9., 10. un 12. pants);

atsaucoties uz [2012. gada Starptautisko memoriālo muzeju hartu](https://www.holocaustremembrance.com/resources/working-definitions-charters/international-memorial-museums-charter), kurā pausts aicinājums nodrošināt piemiņas kultūras plurālismu, kas būtu balstīts uz sadarbību, nevis uz konkurenci, un uz pozitīvām vērtībām, kas noteiktas Vispārējā cilvēktiesību deklarācijā, kā arī vietu aizsardzību pret politisku iejaukšanos, plaši nostiprinot tās daudzveidīgā un iekļaujošā pilsoniskajā sabiedrībā;

ievērojot ētikas principus, kas ir izklāstīti [2012. gada Starptautiskajā memoriālo muzeju hartā](https://www.holocaustremembrance.com/resources/working-definitions-charters/international-memorial-museums-charter) un nosaka augstu profesionalitātes standartu, zinātnisku metožu izmantošanu un vēsturiskās informācijas pasniegšanu tādā veidā, kas rosina apmeklētājos empātiju pret upuriem un cietušo grupām, vienlaikus ievērojot zinātniskus diskursa principus un piedāvājot vairākas perspektīvas, kā arī nodrošinot to, ka ekspozīcijas nepārmāc un ideoloģiski neietekmē apmeklētājus, bet gan ietver paškritiku un sekmē piemiņas kultūras attīstību,

pieņēma **Starptautiskās holokausta piemiņas alianses Vietu aizsardzības hartu.**

# **Starptautiskās holokausta piemiņas alianses Vietu aizsardzības harta**

Starptautiskās holokausta piemiņas alianses (IHRA) Vietu aizsardzības hartā¹ tiek ievērotas IHRA saistības, kas ir noteiktas Stokholmas deklarācijā un IHRA 2020. gada Ministru deklarācijā, lai “aizsargātu vēstures liecības par holokaustu², romu genocīdu³ un par citu upuru vajāšanu, ko īstenoja nacistiskā Vācija, kā arī fašistiskās un galēji nacionālistiskās organizācijas un citi kolaboranti4, kuri piedalījās šajos noziegumos” (9. pants).

*IHRA* harta galvenokārt ir paredzēta *IHRA* dalībvalstīm⁵ un ir piemērojama attiecīgajām nozīmīgajām vietām jebkurā valstī. *IHRA* aicina citas valstis, kurās ir līdzīgas nozīmīgas vietas, uzņemties atbildību un piemērot šos principus un praksi.

*IHRA* ir pieņēmusi šo hartu, kurā ir noteikti principi, pienākumi un ieteicamā labā prakse, lai veicinātu holokausta, romu genocīda, kā arī ar nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistīto vietu aizsardzību.⁶

Pēdējai izdzīvojušo paaudzei pametot šo pasauli, šīs piemiņas vietas glabā pēdējās paliekošās liecības par šiem noziegumiem, un tās ir jāaizsargā, lai nodrošinātu to saglabāšanu nākotnei.

## **Preambula⁷**

Atzīstot holokausta vietu, kā arī ar nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistītu vietu lielo skaitu un daudzveidību, *IHRA* hartā galvenā uzmanība ir pievērsta šādām vietām: nāves nometnes, centri un vietas; koncentrācijas nometnes; internēto nometnes; pārsūtīšanas nometnes; piespiedu darba nometnes; karagūstekņu nometnes; iznīcinātas apdzīvotās vietas; deportācijas vietas; geto; grautiņu vietas; cietumi; “eitanāzijas” nogalināšanas vietas; “medicīnisko eksperimentu” vietas; masu kapi un nogalināšanas vietas; nāves gājienu maršruti un citas nacistu un viņu kolaborantu noziegumu vietas, kā arī saistītas slēpšanās vai bēgšanas vietas un arī noziegumu izdarītāju mājas un apmešanās vietas, kas ir nozīmīgas holokausta un romu genocīda vēsturē un saistībā ar šo vēsturi. *IHRA* harta ir piemērojama arī vietām, kas ir nozīmīgas saistībā ar citiem nacistu un viņu kolaborantu vajāšanas upuriem. Lai gan dažādās jurisdikcijās ir spēkā atšķirīgi tiesību akti par vietu aizsardzību, daudzas no šīm vietām nav iekļautas kultūras mantojuma reģistros un nav aizsargātas attiecīgajos tiesību aktos.

Dažas no šīm vietām ir vietējas nozīmes, valsts nozīmes vai starptautiskas nozīmes memoriāli. Dažas no tām ir klasificētas kā “muzeji”, dažas var būt atzīmētas ar piemiņas plāksni, bet citas nav atzīmētas vispār, tām ir alternatīvs izmantojums, vai arī tās vēl nav atklātas. Šīs vietas to vēstures dēļ ir ilgstoši skārušas īpašas problēmas, un tas nereti nozīmē, ka, salīdzinot ar citām vēsturiskām vietām, to aizsargāšana rada papildu sarežģījumus. Šī specifika ietver holokausta noliegšanu un faktu sagrozīšanu.

Atzīmējot, ka šīs ar holokaustu, kā arī ar nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistītās vietas ir saistītas ar vairākām upuru grupām, šajā hartā galvenā uzmanība ir pievērsta pašām vietām, nevis upuru grupu uzskaitījumam, cerot, ka *IHRA* harta būs piemērojama arī attiecībā uz citiem upuriem un vietām, ne tikai uz tām, kas ir noteiktas šajā hartā.

Mēs aicinām ikvienas dalībvalsts valdības, visu līmeņu valsts pārvaldes iestādes un citus, kas pašlaik atbild un turpmāk atbildēs par šo vietu uzturēšanu, neatkarīgi no politiskās piederības atzīt to, cik svarīgi ir aizsargāt šo vietu nozīmību un pārvaldīt izmaiņas, kas skars šīs vietas turpmāk, lai saglabātu upuru un izdzīvojušo piemiņu, kā arī izglītotu nākamās paaudzes.

## **1. pants. Aizsardzības principi**

### **Hartas 1. pants veltīts vietu aizsardzības galvenajiem iemesliem, un tajā atgādināta Vispārējās cilvēktiesību deklarācijas un *ICOM* principu nozīme.⁸ Tāpēc šī harta ir jāpiemēro kopā ar *IHRA* Starptautisko memoriālo muzeju hartu⁹, īpašu uzmanību pievēršot vēsturisko vietu aizsardzības ētikas principiem, kas atbilst Vispārējai cilvēktiesību deklarācijai un *ICOM* ētikas principiem.**

1.1. Lai veicinātu vēstures liecību atbildīgu saglabāšanu un turpinātu sadarbību kultūras jomā starp ieinteresētajām personām10, veicot izglītošanu un izmantojot zināšanas miera uzturēšanai, dalībvalstis apstiprina, ka ar holokaustu, kā arī nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistīto vietu nozīmības12 aizsardzībai11 ir ļoti būtiska nozīme. Šīs vietas var sniegt informāciju par pagātni tādā veidā, kas aizsargā vēstures liecības, vienlaikus veidojot spēcīgas saites ar tagadni un turpinot nodrošināt platformu izglītošanai un turpmākai piemiņai.

1.2. Dalībvalstis atgādina, ka holokausta, kā arī nacistu un viņu kolaborantu noziegumu vietas un ar šādiem noziegumiem saistītas vietas, kā arī nacistu un viņu kolaborantu īstenotās vajāšanas un slepkavošanas vietas un ar šādiem noziegumiem saistītas vietas veido plašu kategoriju, kurā ietilpst ne tikai slepkavošanas vietas vai koncentrācijas nometnes. Šādas vietas ir jāidentificē, jāatzīmē un jādokumentē, kā arī ir jāpārvalda riski, kas apdraud to nozīmību.

1.3. Vietu aizsardzību nedrīkst ļaunprātīgi izmantot nekādiem mērķiem, jo īpaši tādā veidā, kas var veicināt upuru grupu hierarhijas veidošanos, ar kuru tiktu pārspīlēta vienas grupas nozīmība, lai pazeminātu kādu citu grupu. Šādas pieejas kaitē upuru grupām un arī sagroza precīzas vēstures liecības.

1.4. Vietas ir piemiņas, dialoga un iekļautības vietas un bieži vien satur vairākus pamatotus vēstījumus, tāpēc tām ir būtiska loma cilvēktiesību aizsardzībā un demokrātiskajā dzīvē.

1.5. Svarīgi aizsargāt masu slepkavību vietas, jo īpaši holokausta un romu genocīda vietas, kā arī tās vietas, kas ir saistītas ar citiem nacistu un viņu kolaborantu upuriem. Šīs vietas bieži vien ietver apglabāšanas vietas, un ir svarīgi pret upuriem izturēties cieņpilni.

1.6. Svarīgi aizsargāt liecības un palīdzēt aizsargāt faktus izglītošanas, piemiņas un pētniecības vajadzībām.

1.7. Vietu aizsardzību nedrīkst izmantot tam, lai politiskos nolūkos sagrozītu vai falsificētu konkrēta nozieguma vēsturi. Īpaša uzmanība jāpievērš tam, lai tiktu pareizi nosauktas upuru grupas un par noziegumiem atbildīgās personas.

## **2. pants. Vietu nozīmību apdraudošu risku identificēšana**

### **Hartas 2. pantā ir uzskaitīti daudzie riski, draudi un problēmas, kas pašlaik skar holokausta vietas, kā arī ar nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistītās vietas, un ieinteresētās personas tiek aicinātas saglabāt modrību.**

2.1. *IHRA* dalībvalstis atzīst, ka ar holokaustu, kā arī ar nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistītās vietas un arī ar nacistu un viņu kolaborantu īstenoto vajāšanu un slepkavošanu saistītās vietas skar noteikti šo vietu nozīmību apdraudoši riski. Šie riski13 ir norādīti turpmāk.

2.1.1. Klimata pārmaiņas un dabas katastrofas, piemēram, plūdi, sausums, ekosistēmu izmaiņas, ekstremāli laika apstākļi un zemestrīces.

2.1.2. Nevērība un no tās izrietošā stāvokļa pasliktināšanās, ko izraisa mitrums, kukaiņi, grauzēji un laika ietekme.

2.1.3. Apzināta postīšana, piemēram, teroristu uzbrukumi, vandālisms un ekstrēmistu darbības.

2.1.4. Apzināta vai nejauša iznīcināšana bruņotā konfliktā.

2.1.5. Apzināti un nejauši sagrozījumi un/vai noliegšana14, kā arī (politiskā) piesavināšanās vai nacionāli jutīgi jautājumi, kas var radīt maldinošus vēstījumus un noklusēšanu.

2.1.6. Nepieciešamā finansējuma trūkums.

2.1.7. Vietas iznīcināšana vai bojāšana jaunu būvniecības projektu īstenošanas dēļ, tostarp jaunu un plašumā augošu memoriālo projektu īstenošanas laikā.

2.1.8. Apbūve jaunos būvniecības projektos, kas paceļas virs vietām, atzīmējot, ka attiecīgā gadījumā ir būtiski saglabāt nozīmīgos skatus, kas paveras uz vietām un no tām.

2.1.9. Vietu alternatīva (neatbilstoša) izmantošana.

2.1.10. Kultūras mantojuma aizsardzības tiesiskā regulējuma un citu atbilstošu pasākumu trūkums, atzīmējot, ka dažos gadījumos šāda aizsardzība ir nepieciešama visai kultūrainavai.

2.1.11. Apdraudējums vietas integritātei vai pieredzējumam, ko rada elementu a) pievienošana vēsturiskajai vietai vai b) izņemšana no tās, piemēram, a) jauni tiesību akti, kas paredz modernu objektu pievienošanu vēsturiskajai vietai, vai b) izlaupīšana vai zādzība.

2.1.12. Ar privātīpašumu saistītas problēmas, piemēram, draudi pārdot zemi cita veida neatbilstošai izmantošanai vai liegšana vietai piekļūt.

2.1.13. Zināšanu, izpētes, piemiņas, cieņas, atzīšanas trūkums attiecībā uz vietas precīzu izvietojumu un vēsturi un norāžu trūkums attiecīgajās vietās par šādu izvietojumu un vēsturi, kas ilgtermiņā apgrūtina saglabāšanu nākamajām paaudzēm.

2.1.14. Apmeklētāju izraisīts nolietojums.

2.1.15. Tādas vispusīgas kultūras mantojuma interpretācijas un attēlojuma trūkums, kas savienotu saistītas vēsturiskās vietas vienas ainavas, lielpilsētas vai mazpilsētas ietvaros.

2.1.16. Tāda apsaimniekošanas plāna trūkums, kurā būtu apvienoti visi pastāvošie vietas elementi.

## **3. pants. Pienākumi aizsardzības jomā**

### **Hartas 3. pantā ir izklāstīti visu to valstu, iestāžu, organizāciju un personu pienākumi un saistības, kas piemēro šo hartu.**

3.1. Dalībvalstis atzīst, ka vietas, kas ir saistītas ar holokaustu, kā arī nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem, var būt dialoga un vairāku vēstījumu izpētes vietas. Šim darbam nepieciešama iekļaujoša pieeja, atstājot brīvu vietu jauniem skaidrojumiem, kas var attīstīties laika gaitā. Tajā pašā laikā dalībvalstis atzīst maldinošas informācijas un dezinformācijas, apzinātu sagrozījumu, falsificēšanas, noklusēšanas un vēstījumu piesavināšanās draudus. Dalībvalstīm jāsaglabā modrība attiecībā uz vietās sniegtās informācijas pareizību.

3.2. Dalībvalstis tiek aicinātas iepazīstināt visas paaudzes ar šādu vietu nozīmi un vērtībām un nodot tām šīs vērtības, uzlabojot izpratni par šo vietu vēsturi un arī uzlabojot savstarpējo sapratni, dialogu un izglītības programmas. Dalībvalstis tiek arī aicinātas veicināt izglītības, informācijas un pētniecības programmas, kas atbilst augstiem ētikas, izglītības un akadēmiskajiem standartiem, un, ja iespējams, attiecīgos gadījumos iekļaut arī hibrīdformātus.

3.3. Atzīstot, ka civilpersonu īpašums, tostarp holokausta vietas, kā arī nacistu un viņu kolaborantu noziegumu vietas, var būt aizsargāts starptautiskos tiesību aktos cilvēktiesību jomā, piemēram, Hāgas konvencijā un Ženēvas konvencijā15, dalībvalstis tiek aicinātas aizsargāt holokausta, kā arī nacistu un viņu kolaborantu noziegumu vietas gan miera laikā, gan bruņota konflikta gadījumā. Dalībvalstis atzīmē, ka miera laikā sagatavošanās pasākumi ir jāapspriež ar attiecīgajām iestādēm (tostarp ar valstu bruņotajiem spēkiem), īstenojot visus atbilstošos aizsardzības, likumdošanas un militāros pasākumus. Miera laikā ir jānotiek arī attiecību veidošanai ar galvenajiem partneriem16. Dalībvalstīm tiek uzdots un ieteikts ievērot šo partneru attiecīgās vadlīnijas17.

3.4. *Nozīmība* kopā ar *īpašībām*18, kas izsaka vietas nozīmību, ir jānosaka un periodiski jāpārskata, ņemot vērā jaunākos pētījumus. Vietas aizsardzība jāveic, pamatojoties uz tās nozīmību.

3.5. Katra dalībvalsts tiek aicināta nodrošināt pienācīgu un atbilstošu valsts un vietējā līmeņa kultūras mantojuma tiesību aktu izstrādi, atjaunināšanu, pieņemšanu un īstenošanu. Šajā saistībā jāņem vērā starptautiskās kultūras mantojuma konvencijas, līgumi un hartas19 un jāņem vērā reliģiskās/kultūras vadlīnijas, lai aizsargātu holokausta, kā arī ar nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistīto vietu arheoloģisko, vēstures un nemateriālo kultūras mantojumu20. Tas jāattiecina arī uz masu kapiem un cilvēku mirstīgajām atliekām.21

3.6. Katra dalībvalsts tiek aicināta sava *IHRA* valsts ziņošanas mehānisma ietvaros norādīt ar holokaustu, kā arī nacistu un viņu kolaborantu īstenoto vajāšanu saistītās nozīmīgās vietas, kuras skar dažādas problēmas. Šajā ziņā ieteicams iekļaut vietas, par kurām ir ziņojuši vietējie iedzīvotāji un personas, kas dzīvo ārpus valsts, kā arī vietējās, reģionālās un starptautiskās organizācijas.

3.7. Katra dalībvalsts tiek aicināta finansiāli atbalstīt tās vietu teritorijas un ar tām saistītās materiālās kultūras saglabāšanu22, atzīšanu un aizsardzību. Finansējums ir jāpiešķir aktīviem, preventīviem un ilgtspējīgiem pasākumiem, kas izklāstīti šīs hartas 4. pantā, un atbilstoši vajadzībai pēckrīzes atveseļošanai un atjaunošanai vai rekonstrukcijai.

3.8. Attiecībā uz katru vietu jānosaka visas ieinteresēto personu grupas, un vajadzības gadījumā jāizveido padomdevējas padomes vai ieinteresēto personu paneļi, lai sekmētu lēmumu pieņemšanu un novērstu spriedzi.

3.9. Katras vietas ieinteresētās personas ir jāmudina izstrādāt un īstenot apsekojumus par pastāvošajiem un turpmākajiem riskiem, kas apdraud vietas materiālo saglabāšanu. Šie apsekojumi ļaus attiecīgās vietas ieinteresētajām personām noteikt iespējamos risinājumus, kā arī tiešu finansējumu konkrētām vajadzībām.

3.10. Saskaņā ar valsts un starptautiskajiem tiesību aktiem katrai dalībvalstij un/vai vietas apsaimniekotājam ir jāapsver īpaši pasākumi, lai aizsargātu attiecīgajā vietā esošās cilvēku mirstīgās atliekas no neatbilstošas aizskaršanas vai ekshumācijas, ko veic personas, kurām nav šādam darbam nepieciešamo speciālo zināšanu.

3.11. Visas puses arī tiek aicinātas uzmanīgi apsvērt šādu vietu tuvumā organizēto pasākumu un aktivitāšu piemērotību.

3.12. Dalībvalstis vai ieinteresētās personas tiek aicinātas atrast atbilstošu lomu pamestām, nolaistām, citām vajadzībām izmantotām vai neatbilstoši izmantotām nozīmīgām vietām, ņemot vērā to vēsturi, tādējādi galu galā nodrošinot to vēstures cieņpilnu atzīšanu.

## **4. pants. Aizsardzības prakse**

### **Hartas 4. pantā ir izklāstīti ieteicamie praktiskie pasākumi visām valstīm, iestādēm, organizācijām un personām, kas piemēro šo hartu, lai nodrošinātu atbilstību labai praksei un mazinātu identificētos riskus.**

4.1. Ņemot vērā dažādās problēmas, kas skar visas holokausta, kā arī nacistu un viņu kolaborantu noziegumu vietas, prioritāte jāpiešķir pētniecībai, dokumentācijai, inventarizācijas saraksta izveidei un uzturēšanai, kā arī visu ar vietām saistīto datu digitalizācijai (piemēram, materiālā kultūra, arhīva dokumenti, ēkas un visas pastāvošās liecības gan virs zemes, gan zem tās). Tie jāiekļauj apsaimniekošanas plānā, lai nodrošinātu vietas turpmāku pastāvēšanu.

4.1.1. Katrai dalībvalstij jācenšas nodrošināt, ka šos pasākumus vada atbilstoši kvalificēti un ar resursiem nodrošināti eksperti, vajadzības gadījumā sadarbojoties ar (valsts) kultūras mantojuma iestādēm un, ja iespējams, apspriežoties ar pilsoniskās sabiedrības organizācijām un vietējām kopienām, kad tiek pārskatīti un apstiprināti katras vietas aizsardzības un/vai attīstīšanas plāni.

4.1.2. Ņemot vērā to, ka dažās dalībvalstīs vietu ir daudz, bet citās to ir maz vai nav vispār, un ņemot vērā *IHRA* apņemšanos sadarboties starptautiskā mērogā, dalībvalstīm jācenšas palīdzēt citām dalībvalstīm jebkādā iespējamā veidā saglabāt gan arhivētos dokumentus, gan vietas. *IHRA* delegācijas var izmantot arī *IHRA* speciālās zināšanas.

4.1.3. Dalībvalstīm jācenšas veicināt informācijas apmaiņu starp atbilstošiem ekspertiem, lai dalībvalstīs un starp tām varētu efektīvi izplatīt labo praksi attiecībā uz vietu aizsardzību, datu vākšanu par vietām un vietu apsaimniekošanu.

4.1.4. Ja iespējams, dalībvalstīm jānodrošina, ka katrai vietai ir publiski pieejams apsaimniekošanas plāns, kas nodrošina vietas aizsardzību. Tajā jāsniedz norāde par to, kāpēc vieta ir nozīmīga, jānorāda riski, kas apdraud tās nozīmību, jāietver attiecīgie kultūras mantojuma un citi tiesību akti, kā arī attiecīgajai vietai piemērota saglabāšanas politika un rīcības plāns turpmākam darbam.

4.2. Ja vietas atrodas uz privātīpašniekam piederošas zemes, dalībvalstīm ir ieteicams aicināt zemes īpašniekus aizsargāt vietas un pēc pieprasījuma nodrošināt piekļuvi šādām vietām un sniegt viņiem atbalstu šādu pasākumu īstenošanā. Ja mainās vietas īpašnieks, dalībvalstis tiek aicinātas nodrošināt, ka visos pārdošanas līgumos tiek noteikta vietas aizsardzība un pieejamība.

4.3. Visām ieinteresētajām personām ieteicams apspriesties par plašākas vietas apkārtnes aizsardzību, lai saglabātu vietas nozīmību.

4.4. Jebkuras vietas struktūras vai kolekcijas daļas, tostarp cilvēku mirstīgo atlieku, izlaupīšana vai izzagšana būtiski kaitē vietas nozīmības aizsardzībai. Dalībvalstīm jācenšas aizliegt šādu izlaupīšanu un izzagšanu, izmantojot piemērotus juridiskus līdzekļus, un jāsadarbojas ar personām, kas atbild par attiecīgo vietu, lai nodrošinātu, ka tiek izstrādāti un īstenoti vietas drošības un riska gatavības plāni.

4.5. Dalībvalstis ir pieņēmušas dažādus tiesību aktus attiecībā uz pieejamību, veselības aizsardzību un drošību publiskās vietās, tostarp kultūras mantojuma vietās. Lai arī tiek atzīts, ka ir jāpaplašina vietu droša pieejamība visiem cilvēkiem, pieejamības pasākumi var apdraudēt vietas nozīmību. Tāpēc šā riska radītās izmaksas un ieguvumi ir jālīdzsvaro ar izmaksām un ieguvumiem, ko rada apmeklētāju pieejamības ierobežošanas risks.

4.5.1. Visas šādu vietu strukturālās izmaiņas jāveic tā, lai tiktu aizsargāta vietas nozīmība, cik iespējams, atturoties no vēsturisko materiālo atlieku aizskaršanas.

4.5.2. Tā kā piekļuve vietām var radīt vietas strukturālu nolietojumu, dalībvalstīm un vietas apsaimniekotājiem ir ieteicams veikt atbilstošus pasākumus, lai samazinātu šādu kaitējumu.

4.6. Dalībvalstis atzīst, ka holokausta, kā arī nacistu un viņu kolaborantu noziegumu vietu ieinteresētās personas ietver vietējās, reģionālās, valsts līmeņa un pasaules kopienas. Tāpēc dalībvalstis un vietu apsaimniekotāji tiek aicināti oficiāli apspriesties un ņemt vērā tik daudzu attiecīgo grupu viedokļus, cik iespējams, pirms tādu lēmumu pieņemšanas, kas ietekmēs vietas oriģinālo substanci, ar to saistītās kolekcijas un tās izmantošanu (atcerei, izglītošanai vai citām vajadzībām).

4.7. Dalībvalstis tiek aicinātas izstrādāt labo praksi ar tiešsaistes tulkošanas un saistītām ciparu tehnoloģijām, lai vieta būtu pieejama dažādām auditorijām dažādās atbilstošās valodās.

4.8. Kur nepieciešams, vietu apmeklētāji ir skaidri jāinformē par vēlamo uzvedību apmeklējuma laikā.

4.9. Jānodrošina īpašas mācības attiecīgo vietu personālam, tostarp gidiem un drošības darbiniekiem, par to, kā rīkoties gadījumos, kad viņi saskaras ar sagrozījumiem, politisko ekstrēmismu un vandālismu attiecīgajās vietās, un kā nodrošināt visu darbinieku un apmeklētāju drošību.

4.10. Neatkarīgi no tā, vai attiecīgā vieta pašlaik ir vai nav vienīgi piemiņas un atceres vieta, dalībvalstis tiek aicinātas vajadzības gadījumā piešķirt vietai juridisku statusu.

4.11. Par vietām atbildīgās personas tiek aicinātas *in situ* norādīt katru ar holokaustu, kā arī nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistītu vietu, šim nolūkam izmantojot oficiālu memoriālu vai muzeju, piemiņas plāksni, informācijas dēli vai citus fiziskus vai digitālus marķierus. Atbalstāma ir arī vietu, jo īpaši no vairākām vietām veidota tīkla, digitāla atspoguļošana vai demarkācija.

4.12. Dalībvalstis atzīst, ka laba prakse ietver ne tikai ar holokaustu, kā arī nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistīto vietu vēstures atzīšanu, bet arī informēšanu par vietas vēsturi pirms/pēc holokausta/kara, tostarp par to, kā šīs vietas ir mainījušās (dažkārt arī neatgriezeniski) laika gaitā, šo informāciju norādot saistītajos muzejos, uz informācijas dēļiem vai ar digitāliem marķieriem attiecīgajā vietā vai par šo vietu, pat ja attiecīgā vieta tiek izmantota citiem mērķiem.

4.12.1. Piemiņas prakse un interpretācija, tostarp ekspozīcijas, vietās laika gaitā mainās atbilstoši jaunos pētījumos apstiprinātām atziņām un atkarībā no atšķirīgiem politiskajiem, sociālajiem un kultūras kontekstiem. Tas ir nenovēršami un pieņemami, taču faktu sagrozīšanu pieļaut nedrīkst. Šādas izmaiņas ir svarīgs vietas vēstures izprašanas aspekts, un tās ir jāreģistrē un atbilstoši jāarhivē.

4.13. Ja saistītas vēsturiskās vietas ir izvietotas pilsētas vai lauku ainavā, par šīm vietām atbildīgās personas ir aicinātas rast veidus, kā savienot šos elementus, izmantojot kultūras mantojuma interpretāciju un attēlojumu.

A blue and black background

Description automatically generated

## **Laikā, kad pastiprinās antisemītisms, rasisms, nacionālisms un ekstrēmisms, pieaug aizspriedumi un arvien biežāk tiek noliegts un sagrozīts holokausts, romu genocīds, kā arī nacistu un viņu kolaborantu veiktā citu upuru vajāšana, vietu aizsardzība to turpmākas pastāvēšanas nodrošināšanai ir ļoti svarīga visā Eiropā un arī ārpus tās robežām. Mums ir morāls un pilsonisks pienākums nosargāt cieņpilnu un atbilstošu upuru piemiņu.**

**Gala piezīmes**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1  2  3  4  5  6  7 | Turpmāk “Starptautiskās holokausta piemiņas alianses Vietu aizsardzības harta” var tikt dēvēta par “*IHRA* hartu”.  Kā noteikts dokumentā [IHRA Recommendations for Teaching and Learning about the Holocaust](https://www.holocaustremembrance.com/sites/default/files/2021-09/Recommendations%20for%20Teaching%20and%20Learning%20about%20the%20Holocaust%20%E2%80%93%20IHRA.pdf) [*IHRA* Ieteikumi par to, kā mācīt un mācīties par holokaustu], “holokausts” ir “valsts atbalstīta, sistemātiska ebreju vajāšana un slepkavošana, ko īstenoja nacistiskā Vācija un tās kolaboranti laikā no 1933. līdz 1945. gadam”.  Vārds “romi” tiek lietots kā vienots termins, kas ietver dažādas radniecīgas grupas, tostarp nometniekus, piemēram, romus, klejotājus, *Gens du voyage*, *Resandefolket/De resande*, sintus, *Camminanti*, *Manouches*, *Kalés*, *Romanichels*, *Boyash*/*Rudari*, aškalus, ēģiptiešus, jenišus, domus, lomus un abdalus, kas var atšķirties viena no otras pēc savas kultūras un dzīvesveida. Šī ir paskaidrojoša gala piezīme, nevis romu definīcija.  Turpmāk frāze “nacistiskā Vācija, kā arī fašistiskās un galēji nacionālistiskās organizācijas un citi kolaboranti” teikumos var būt saīsināta kā “nacisti un viņu kolaboranti”.  Turpmāk “*IHRA* dalībvalsts” var būt dēvēta par “dalībvalsti”.  Turpmāk norāde “holokausta, romu genocīda, kā arī ar nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistītas vietas” vai līdzīgi šādas norādes varianti var būt formulēti kā “holokausta, kā arī ar nacistu un viņu kolaborantu noziegumiem saistītas vietas”.  https://www.holocaustremembrance.com/resources/ working-definitions-charters/international-memorial- museums-charter | 8  9  10  11 | Starptautiskā muzeju padome (*ICOM*), https://icom.museum/en/  Saistībā ar principiem, kas ir izklāstīti šīs hartas 1. pantā, jāpiemin un jāietver arī panti, kas atzīmēti kā daļa no Starptautisko memoriālo muzeju hartas. Tie ir pieejami *IHRA* tīmekļvietnē: https://www.holocaustremembrance. com/resources/working-definitions-charters/ international-memorial-museums-charter  Mūsu izpratnē “ieinteresētā persona” ir atsevišķi cilvēki vai cilvēku grupas, kas materiālā vai nemateriālā ziņā ietekmē pasākumus, attīstību vai izmaiņas konkrētā vietā vai ko šādā veidā ietekmē šādi pasākumi, attīstība vai izmaiņas.  “Aizsardzība” ir tādu pasākumu kopums, kuru mērķis ir saglabāt vietu materiālo un nemateriālo integritāti, identificējot riskus un attiecīgi iesaistoties aizsardzības un preventīvos pasākumos atbilstoši vajadzībai. Papildu informācija ir pieejama ES publikācijā “Safeguarding cultural heritage from natural and man-made disasters” [Kultūras mantojuma aizsardzība pret dabas un cilvēka izraisītām katastrofām]: https://op.europa.eu/en/ publication-detail/-/publication/8fe9ea60-4cea- 11e8-be1d-01aa75ed71a1. |
| 12  13  14  15  16  17  18 | “Nozīmība” šajā kontekstā ir “kultūras nozīmīgums”, proti, “pagātnes, tagadnes un nākotnes paaudžu estētiskās, vēsturiskās, zinātniskās, sociālās vai garīgās vērtības. Kultūras nozīmīgums ir ietverts pašā vietā, tās struktūrā, apkārtējā vidē, izmantošanā, asociācijās, nozīmēs, dokumentācijā, saistītās vietās un objektos. Dažādiem indivīdiem un grupām var būt vesels vērtību diapazons attiecībā uz vietām” (Burras harta, 2013. gads, 1.2. pants).  Šie nav unikāli riski, kas skartu tikai hartas tvērumā ietilpstošos vietu veidus.  https://www.holocaustremembrance.com/resources/ working-definitions-charters/working-definition- holocaust-denial-and-distortion  Attiecīgās konvencijas ir 1949. gada Ženēvas konvencijas, to 1977. gada papildprotokoli un 1954. gada Hāgas konvencija par kultūras vērtību aizsardzību bruņota konflikta gadījumā un tās divi 1954. un 1999. gada protokoli; starptautiskās krimināltiesības, piemēram, 1998. gada Romas statūti, un starptautiskie tiesību akti cilvēktiesību jomā, piemēram, 1948. gada Cilvēktiesību konvencija.  Piemēram, UNESCO, *Blue Shield International*, *ICOMOS* un *ICOM*.  UNESCO: https://www.unesco.org/;  *Blue Shield International*: https://theblueshield.org/;  *ICOMOS*: https://www.icomos.org/;  *ICOM*: https://icom.museum/  Skaidrojumu par “nozīmību” lūdzam skatīt 12. gala piezīmē; “īpašības” ir atšķirīgas pazīmes, konteksts, izskats, lietojums un kultūras asociācijas vai nozīmes, kas veido vēsturiskās vietas kā kultūras mantojuma vērtību un kas ir jāsaglabā, lai saglabātu tās kultūras mantojuma vērtību. | 19  20  21  22 | Tā var būt Hāgas konvencija (1954. gads), Florences konvencija (2000. gads), Parīzes konvencija (1970. gads), Nemateriālā kultūras mantojuma aizsargāšana (2003. gads) un Faru konvencija (2005. gads).  Skat. Nemateriālā kultūras mantojuma konvenciju, https://ich.unesco.org/en/convention.  Skat. Ētikas kodeksu un Pasaules arheologu kongresa Vermilionas vienošanos, 1970. gada UNESCO Konvenciju par kultūras priekšmetu nelikumīgas ievešanas, izvešanas un īpašumtiesību maiņas aizliegšanu un novēršanu un 2015. gada UNESCO Ieteikumu par muzeju un kolekciju, to daudzveidības un lomas sabiedrībā aizsardzību un veicināšanu.  “Saglabāšana” nozīmē “uzturēt vietu tās esošajā stāvoklī, attālinot tās tālāku pasliktināšanos” (2013. gada Burras hartas 1.6. pants), atzīmējot, ka galvenā uzmanība ir jāpievērš vietas nozīmības aizsardzībai. |



